

Łokwimasans legans galgapoła: We are stronger working hand in hand

Laura Cranmer, Amanda Wager, Ann Woodward & Daisy Elliott

**SD68 School Board Meeting
March 12, 2025**



Faculty of
Education

SSHRC  **CRSH**
Social Sciences and Humanities Research Council
Conseil de recherches en sciences humaines

Department of
Indigenous/Xwulmuxw
Studies



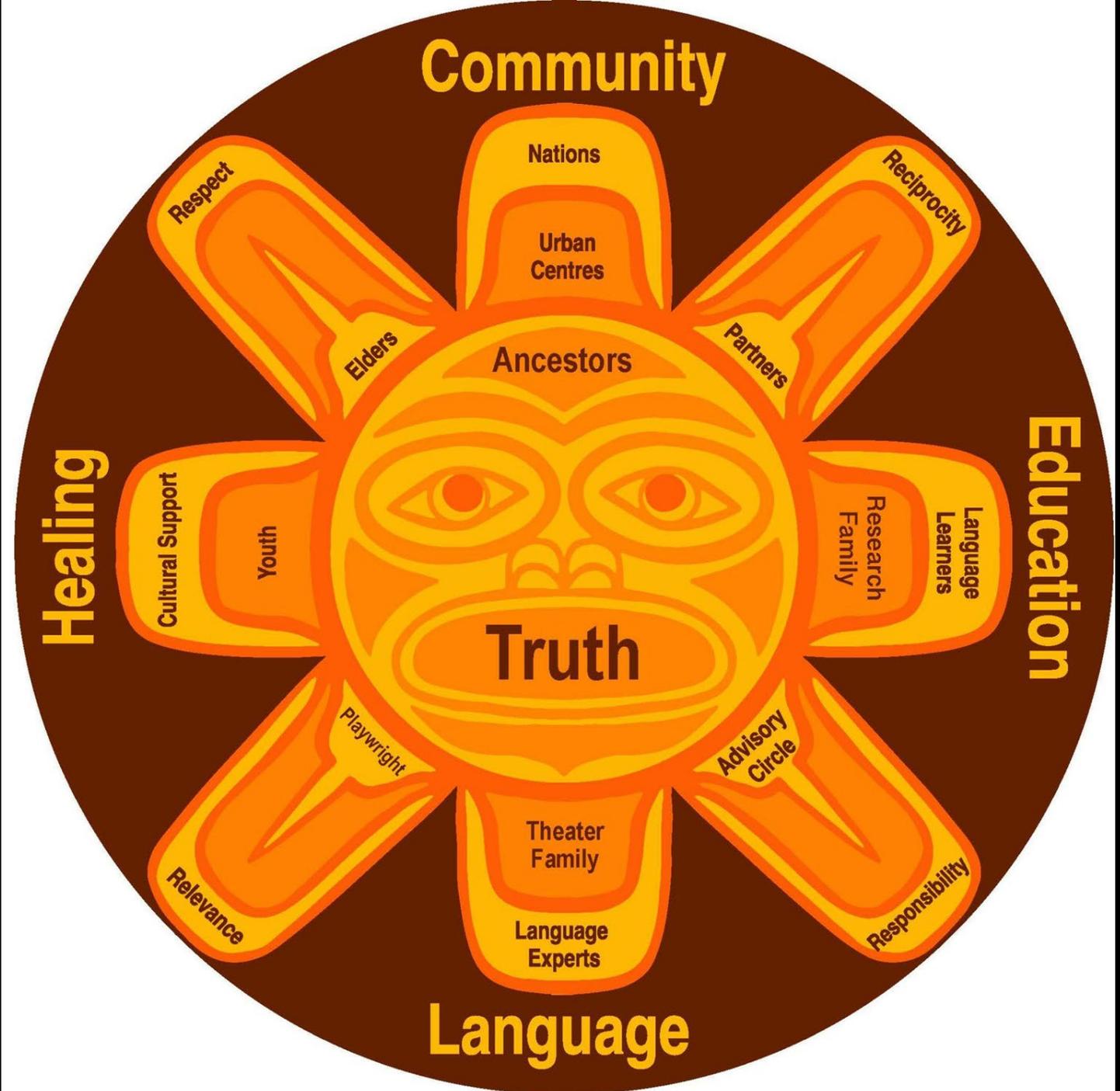
HAY CH QA' SII'EM SIYE'YU MUKW MUSTIMUXW

THANK YOU RESPECTED ONES OF THIS PLACE

Governance Model

Decision-making processes are:

- * non-hierarchical
- * consensus-driven
- * collaborative





***Scenes from the Nanaimo
Indian Hospital:
Reawakening
Hul'q'umin'um', Nuu-
chah-nulth & Kwak'wala
Languages
A play by Laura Cranmer***

Research Question

Tv~ j vkz gu gwwskj {okg {yk
wyi kzz guj wkylyt guik {vsj
{oy| no {ok svi gsłj mkuv| z
sgun| gnkz, T| sx,| t pu,| t ,
Z| | [Ogo [Z| s{o guj
W gr ~ gsg, l| y{okyłj mkuv| z
sgun| gnk ykg~ gr kupun lvy {ok
gi {vyz, g| j pkui k t kt hkyz guj
ykzkgyi okyz`)



Applied Theatre Research

Applied theatre is usually created, formed and meshed through a process with the community that is working on it. Often times everybody is giving input and it is with people new to acting, who are coming to provide a message to the greater public about something that is important to them.





NANAIMO INDIAN HOSPITAL

“I found the photos presented on screen before the workshop very interesting, the trauma warnings dragged out, and the performances from script written in the three languages without translation very unsatisfactory.”

“It was wonderful to hear the languages spoken and used in telling of the stories. I appreciated that the play focused more on a personal story than the details of the horrible things that happened there. It was heartfelt, sad and a chance to learn more about this horrible time in our history. Again with the languages spoken, it leaves you with the hope and happiness that the culture still remains and the younger generation is learning and using their traditional language.”

SCENE 8

In Cooling Room. Mary is preset on the table behind the screen. Her gown on the chair.

MARY: *(Starts to hum a NuuChahNulth children's song to herself)*

ʔiihmaa m̄aalmiil, wiksiiʔa k̄ačaqʔič. hayaaʔakah qʷaanuuʔhʔapatin hiʔaas
ʔah tiipinʔi, ʔaskiml, ʔani ʔasmii, ʔanis hišsaacu kʷinaa.

[It's soooo cold in here without a blanket on. I don't know why they make us lie on this table without any clothes on under these bright lights. And with all this sticky stuff on me.]

wiiksinhaʔah čitasʔiha, ʔaanahiquus ʔuu qʷeeʔiitqʔaala ʔupaa čuumaʔas,
pisatmisʔaʔquus hiʔh tiipis, ʔuupaah yaʔayaq̄hʔuqas. ʔiihmaaʔaala
ʔupiičil.

[To keep warm, I just have to think of those hot days in Port Alberni playing on the beach at the canal with all my cousins – it sure gets hot there.]

ʔuušstiyaminʔa kamitq̄st̄al hisimʔas yuxʷačistʔi maʔaak. hiišpanačni
huuʔaacačii kamitq̄maʔas, niiʔatuqčik maʔaak, hinusaqčikaʔa
ʔiiq̄saḥapaʔqun. ʔayaxsimʔaanitʔaala qʷaaʔap̄at.

[And sometimes we'd play tag on the log boom all us kids running back and forth on those logs that would dip below water with each step and then pop back up again when we'd hit the next log but fast, we had to be fast.]

ʔeʔiḥaqma maʔaak, ʔuušstiya hiikʷaʔ wik niiʔatu. ʔuhʔat ʔahʔaa qʷeeʔiitq
ʔuupisat ʔuuqmishʔat kamitq̄maʔasʔat.

[The logs were giant size and so sometimes these would barely dip down into the water. These were the best to run back and forth on.]

ḥup̄ithitsi wičsiʔa, ʔasšiiʔaʔsi hiʔh ʔaaskaanuʔ, tiʔataʔsi, wikʔuusi huhtakšil
susaa!

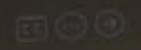
[Anyway, one time I guess I wasn't quite fast enough, and I slipped on a bare patch and fell right into the water, and this was even before I could swim!]

čuu tiʔaaʔataʔsi, tiʔaaʔatu tiʔaaʔatu, ʔahʔaaʔaʔsi načmisiinʔ, načuʔaʔsi
hiʔq̄iiʔak maʔaak, ʔayayuʔaʔaʔsi ʔacmis hišsaacu, paaʔkpaʔaʔka,
hiinimsaya.

SCENES FROM THE NANAIMO INDIAN HOSPITAL
by Laura Cranmer



Mental Health Support



Available Supports

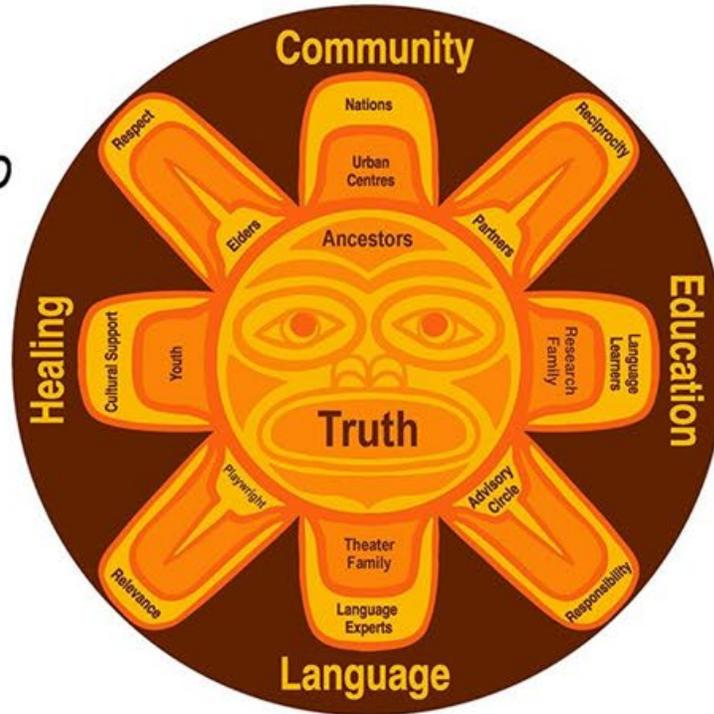
Please take care of yourself and seek supports whenever needed!

**Indian Residential School
Survivor Society**
1-800-721-0066

KUU-US Crisis Line
Local Child/Youth Line (250)-723-2040
Local Adult/Elder (250)-723-4050

Vancouver Island Crisis Line
1-888-494-3888

Here2Talk (Website)
<https://here2talk.ca/home>

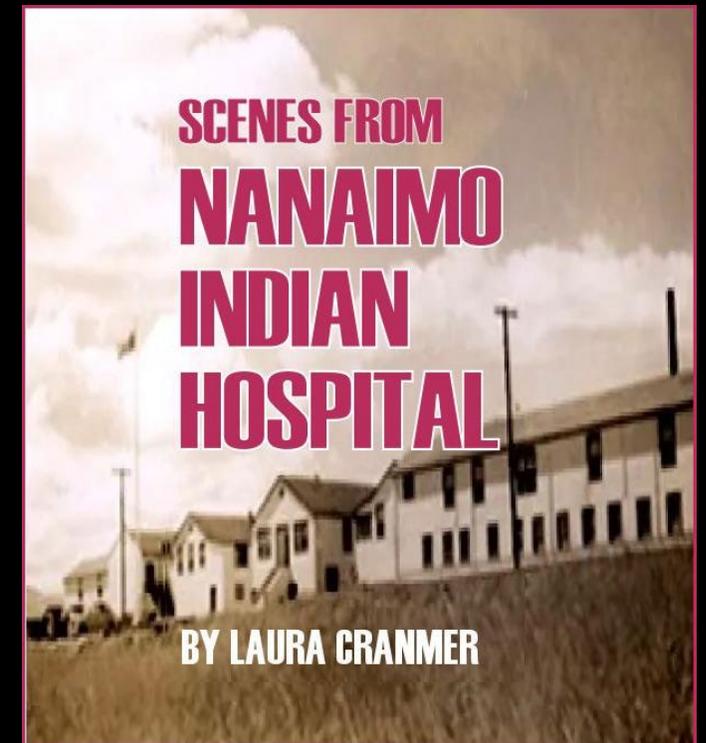


**VIU
Student In Crisis
QR Code**





huy ch q'u
gilakas'la
klecko klecko



For more information:
amanda.wager@viu.ca or
lauracranmer@gmail.com